

مدیرى قصار

اداره خانہ سی : باب عالی جادہ سندھ
قصار مطبعہ و کتابخانہ سیدر.
چرندہ بہ متعلق خصوصیات ایچون
مدیرہ مراجعت اولنور.

نسخہ سی ۲۰ پارہ در

معارف

نسخہ سی ۲۰ پارہ در

آبونہ بدلی

برسنہ لکی پوسٹہ اجرتی ایلہ برابر
پشین اولہرق ۳۵ غروشہ در.
درسعات ایچون اداره خانہ دن
اللق اوزرہ سنہ لکی ۲۰ غروشہ در.

پنجشنبہ کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور غزتہ

میاسیانرہ ماعرا هر شیرہ بحث ابرہ. ترقیات فنیہ و مدنیہ بیلمیرہ. منافع عمومیہ بی متضمن و مسالکہ مرافق آثار
ادبیہ و فنیہ بی مع الممنونہ قبول و درج ابرہ. درج اولنمایہ اوراق اعادہ ابرہ در

معارف تفرقه سی

مارسل میڤونهت

مترجمی

احمد رائف

[کچن نسخہ من مایہ]

مادام موریزہ دیدی کہ:

— عزیز زول، آغوش محبتہم دائما آکا کشادہ در۔
اے! عودتندہ شلکریہ پیا جفز! دکی، میڤونهت؟
حسب قیز آغزندن بر! «اوت» چیقاردی۔

۴

مارسل کوندوز، والدہ سنک نظر اضطراب انگیزندن
اوزاق، کیجه، یتاغک بیاض برده لری ارقہ سسندہ،
آغلور؛ اشک تحسراتی کوزلرینی قیزارتیوردی۔ بالجله
مسمودی قیزی اوزرینہ تحویل ایتدیکی، وشمیدی، بتون
مسراتی، حال بختیارسی خراب ایدن، محبتی ایچندہ
محزون و مکدر ایدی۔ کندیسندن بک اوزافره قدر طیران
ایتمش اولان اولکی خیالاندن برینی یکیدن، اله کچیرمک
ایچون، آردی؛ اگر کندیسندن هیچ آبرلامش اولان
صدای خفی یو سک سسلہ: امید!... دیماش اولهیدی،
ارامیه جقدی۔ بیچاره روحنی معذب ایتک ایچون دریای
حزنه طلادی۔ خاطرہ سسندہ، مغموم خیالار افراط
درجہده نکثر ایتدی۔ اوکندہ وارقه سسندہ ایکی مدھش
خیال تجسم ایتدی: ماضی، استقبال!؛ ماضی قیزده،
بردها فراموش ایدلیه جک بر عذاب وجدانی براقدی،
استقبال کندیسنه ندامت، ابراث ایدرک ماتم انگیز
کورونیوردی۔

۵

هازری شاردره لک عزیزمندن برقاچ کون صکره،
بر آفشام، مارسل او طہ سسنه ارکندن چکلمش، مادام
موریزہ زوجنی بکلمک ایچون قوموشوسندہ بز طوقیحقده
بولیوردی۔ آراہی ساعت طقوزہ طوضری مواصلت
ایتدی۔

کلاہنی بر آختارہ آصدقدنصکره، دیدی کہ:

— یو کوئی قزانج بک مکمل، مادام باقکیز!

ماصنهک اوستہ ایکی اوج آوچ کوش یارہ سریدی،
ہمان حسابہ قویولدی۔ برصدای مسرت اشتغال ایلہ دیدی کہ:

— قرق فرائق؛ ایشته قزاندم شئ!؛ شمدی
میڤونهت ایچون کوزل بر البسہ سنک ایچون دہ بر اصقی
لازم۔ باقی، سکا بر حوادثم وار: زول تیهری کلدی۔
کیتدم شہردن بالذات آلم، کلدیم۔

مارسل، باباسنک لقردیلرینی ایشیدبور، فقط
دیکلمیوردی۔ ژولک اسمی ایشتدیکی وقت، قان باشہ
صجرادی، قولافلری چینسلادی؛ صانکہ بر بز ایلہ
طیقاغش ایدی۔ الی آلنہ کوتوردی۔ شدتلہ صیقدی۔
باشی کیتدیکہ اغزلاشبور؛ قوہ ذہنبہ سنک ناقص ایتمکہ
اولدیغنی حس ایدیوردی۔ قارشوسندہ، زول، مغموم،
مایوس و مکدرانہ تجسم ایدیور، نظرندہ، عتاب،
سرزنش؛ دودافلری ارہ سندن ایشہ حقارت دوکلیوردی۔
قورقدی۔ ژولک کندیسنه باغرمقدہ، و —؛ یانکزه
بختیار اولہرق عودت ایتدم، زیرا سز بنم خاطرہ می
حفظ ایدہ چککیزی وعد ایتش ایدیکز، فقط غیوچمدہ
وعدیکزی اونو تمسکسز، کل فدائیزی صلوردمش و ناموس
و فتنکزی اخلاص ایتشکز؛ سزی دہا سو یورم،
مارسل، سزی سو یورم؛ سزہ لغت ایتمکہ دیلم
وارمیور!۔ دیدیکنی ایشیدبور ظن ایتدی۔

اول وقت، قورقش اولان قیز کوزلرینی قیادی۔
قارشوسندہ کی خوف میخی دفع ایتک ایچون قوللرینی
آجدی۔ اطرافندہ کی حدتلی تظلملری ایشتامک ایچون
اوطہ سندن طیشاری فیرلا دی۔ آشاغی بہ ایتدی و بر
ہیجان شیدہنک مجلوی اولہرق برقاچ دقیقہ آغاچلرک
التمسہ کزندی۔ بردنبرہ باغیہنک قبوسی اوکندہ
طوردی، قیوی آجدی، بلانوقف وارون ساحلنہ قدر
قوشدی؛ فکریہ مدھش بر تصور ورود ایتش ایدی۔

فراشندہ تضیق اولنان، درہ، سرعتلہ فقط سسز
جریان ایدیور، شعاعات قر، صورت ظاہرہده ساکن
بولسان مینی مینی طالعہلر اوزرندہ اونساور۔ بیکلرجه
رنکارنک باخصوص الکزیادہ بیاض شرارہ لر صاچیوردی۔

بولورسكز دكلى آنه جكم ؟ بلكه سزى اولكندن آز
سومكده بولنديغمه حكمتشكز در آه ! اوننده بولميكز !
بم ليچون دنياده كعز، لك سوكلې ايكي كشي واردر،
اونلرده پدرم وسزسكز.

— اونى بيلورز، اوغلم بونكله برابر بزمه مكاله
ايتديكندن هيچ برشى كلايمورز .

— نه سويليم، عزيز والدجكم ؟ دنياده لكز ياده
ارزوايتديكم شى سزك يانكزده بولنقدرد .

— بزه صوره جق هييج بر شينك يوقى ؟

— خير هييج بر سؤالم يوق !

— مادام تيهري تبسم ايدرك ديدى كه :

— مع هذا مارسلدن خبر صوره جقسك نطن ايدىورم ؟

— مارسل ! ... طوغرى، آنه جكم، ايجى ؟

اعلانات

مارسل

فرانسه ادبى شهيره وحكيمه سندن (ژورژ اونه) نك قلمه
آلدېنى مشهور رومان فاضل بي مدانى جودت پاشا
حضرتارينك كريمه فطانت وسيمه لرى عفتلو فاطمه عليه
خاتم اقدى طرفندن برطرز شيرينه لسانغزه ترجمه
اولمش وزعت عاميه مظهر اولمشدر . ان خراويل
نامده كي براصيلزاده دختر ك نخريرات عشقه بده ن قدر
ياكلش فكرلرده بولندينى وارس عالم كبرانه سنك نه
حاله اولدينى بو ككتاب فوائد مغطاده بالخاصه كوسترلشدر .
عشق دينلن سياله عصبه نك ضعف افكاره نه بولده
تأثير ايتديكى وبر آهين مزاجك ومجوليتك نه فلاكتلر
حهوله كتيرديكى بك كوزل بيان ايدرد . هر قلب متأثرى
حزنلره غرق ايدده جك بر نهايت ايله خانه پذير اولمش وهر
صفاياب خنده لرم سببت ويره جك رابستد ايله باشلانمشدر .
وقوعات مختلفه ايجنده اولقله برابر عشق بو كتابده بك
لطيف برحاله ايضاح قلمشدر . بالجله حكايه مطالعنه
توصيه اولنور . بهاسى يالكز ۱۲ ومجلدى ۱۴ غروشدرد .

مدير مسؤل : كنهان صاهبي قصاب صاحب امتياز : احمد نايى

مارسل اطرافه دهشتنى بر نظر فرلاتدى . بلكه ،
كورلديكندن ، قورقوردى . فقط يالكز ايدى . سرين
سرين اسمكده اولان هوا ، باشنك اوزرنده كي سكود
افاجنك ياپراقلى تيره ديور وكوزل بر دمدمه حصوله
كتير يوردى . مارسل لك نظرى دره نك يالكز بر نقطه سنه
ديكلمشيدى ، بر آيم ايلر ووله دى . كنديسنه بر سرسل
حسن ايتدى . بر آيم ده ايتدى ، بدبخت چوجق بايدد
اوله جق ، طالع لغه نغده اولان ، صو ، نمشنى بو وارلايه جق
بوديقه ده كليسانك چاكي چالندى . مارسل جسارت
ايدمه دى . حر كتمز ، مختلج ، آلتى تر ايجنده ... ساعتى
صايدى : بر ! ايكي ! ... اون ! ... قوللرى اچدى ، فقط
ايلر ويله جكي برده ، متوحشانه كيرو چكلدى . بر صدائى
خفى كنديسنه : آه ! ، صدائى ايسال ايلوردى .
سريع بر آدمه كوچك كليسايه توجه ايتدى . مبدك
بيوك قبوسنك او كنده زانو بزمين تضرع اولدى . اللرى
كلدلش باشى اكلمش ، آغليهرق عبادت ايد يوردى .
قالقدينى وقت ده ااغليوردى ؛ فقط يشامغه متوكل اولمش
ايدى . تكرار يواش يواش آشيانه بدرك يوانى طوندى .
موسيموريزه ، آكا تبشير ايد يوردى : زول تيهري
دونقورده عودت ايتش ؛ فقط دلقانلنك عودتى ، سرتى
جلب ايدمه دى . زولك آلتى قساوتلى ، نظرى ، بك عجب
بركدر ايجنده ايدى ، اقر باسنى محبته دراغوش ايتش ؛
اوجانك يانده ساكتانه او طور مشيدى .
بدرله والده يكديكري نه بر حيرت . ولما نه ايله باقيورلر ؛
هر برى ديكري نه نياچقارلى نه سويله جكلرلى صور يورلر
ايدى .
زول ، باشى كوكسى اوزرينه ميل ايتش ، قوللرى
ديزلرلى اوستنده نظرى غير متحرك ، كنديسنى شفقت
مشرته ايله سومكده اولوب كنديسنه مد نظر دقت ايدن
نوازشلر نه قارشو حسسزجه حركت ايتديكى كورده ك
كدر ايجنده بولنان ، ايكي كشي بي اونوتمشيدى .
بوسكوت . ولما نه دن برديقه سكروه ، والده اوغلنك
يانه ياقلاشدى وكال محبته اللى طوندى .
دلقانلى باشى قالدردى . والده سنى كنديسنه چكرك
بر چوق كرمل دراغوش ايتدى .
— روش حاله تعجب ايد يورسكز ، بنى بام بشقه